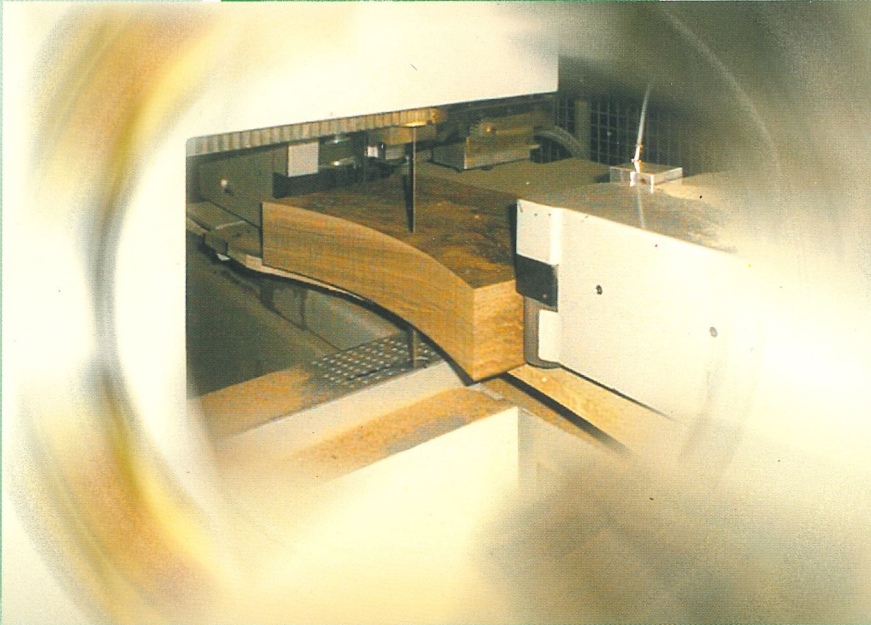




PROJECT



**UNIVERSAL**

MZ



**CENTRO DI SEGA-SAGOMATURA - MZ UNIVERSAL 013/020 CNC 5 ASSI \*  
 BAND-SAWING CENTER - MZ UNIVERSAL 013/020 CNC 5 AXES  
 CENTRE DE SCIAGE-CHANTOURNAGE - MZ UNIVERSAL 013/020 CNC 5 AXES  
 CENTRO DE SIERRA-SAGOMADO - MZ UNIVERSAL 013/020 CNC 5 EJES**

DATI TECNICI - SPECIFICATIONS - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS

Sezione di taglio Cutting section Section de coupe Sección corte	<b>Mod. 013</b>	mm 1300 x 800 x 100 (200*) h
	<b>Mod. 020</b>	mm 2000 x 800 x 100 (200*) h
Profondità curve Depth of curve Profondeur courbe Profundidad curva		mm 220 (350*)
Angolo di taglio Angle of cut Angle de coupe Angulo de corte		+/- 90°
Raggio minimo di taglio Minimum radius Rayon mini Rayo minimo		mm 45
Volani in fusione d'alluminio Cast aluminium flywheels Volants en moulage d'aluminium Volantes en fundició de aluminio		Ø mm 900
Dimensione lama Blade size Dimension ruban Dimension hoja		mm 5900 x 13 - 16 - 19
Tensione lama Blade tensioning Tension ruban Tension hoja		Pneumatica Pneumatic Pneumatique Neumatica
Motore autofrenante Self-braking motor Moteur autofrenant Motor autofrenante		Hp 15
Lubrificazione Lubrication Lubrification Lubrificació		Automatica con pompa elettrica Automatic by electric pump Automatique par pompe électrique Automatica por bomba electrica
Motori assi Axes motors Moteurs axes Motores ejes		Servomotori brushless NUM NUM brushless servomotors Servomoteurs brushless NUM Servomotores brushless NUM
Azionamenti Drives Démarreur Accionamientos		NUM MDLA
Dimensione macchina Machine size	<b>Mod. 013</b>	mm 3700 x 2300 x 2500 h
Dimension machine Dimension maquina	<b>Mod. 020</b>	mm 5100 x 2300 x 2500 h
Kg	<b>Mod. 013</b>	2500
	<b>Mod. 020</b>	3000



- I dati non sono impegnativi - Data area not binding - Les donnees sont indicatives - Los datos no son vinculantes

\* Optional





**\* SEGA A NASTRO IDRAULICA A COPIARE - MZ UNIVERSAL 013/020  
 HYDRAULIC COPYING BAND-SAW - MZ UNIVERSAL 013/020  
 SCIE A RUBAN HYDRAULIQUE A COPIER - MZ UNIVERSAL 013/020  
 SIERRA COPIADORA HIDRAULICA - MZ UNIVERSAL 013/020**



<b>DATI TECNICI - SPECIFICATIONS - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS</b>	Sezione di taglio Cutting section Section de coupe Sección corte	<b>Mod. 013</b>	mm 1300 x 800 x 100 h
		<b>Mod. 020</b>	mm 2000 x 800 x 100 h
	Profondità curve Depth of curve Profondeur courbe Profundidad curva		mm 150
	Angolo di taglio Angle of cut Angle de coupe Angulo de corte		+/- 45°
	Volani in fusione d'alluminio Cast aluminium flywheels Volants en moulage d'aluminium Volantes en fundición de aluminio		Ø mm 840
	Dimensione lama Blade size Dimension ruban Dimension hoja		mm 5730 x 13 - 16 - 19
	Tensione lama Blade tensioning Tension ruban Tension hoja		Pneumatica Pneumatic Pneumatique Neumatica
	Motore autofrenante Self-braking motor Moteur autofrenant Motor autofrenante		Hp 10
	Lubrificazione Lubrication Lubrification Lubrificación		Automatica con pompa elettrica Automatic by electric pump Automatique par pompe électrique Automatica por bomba electrica
	Dimensione macchina Machine size	<b>Mod. 013</b>	mm 3600 x 2200 x 2500 h
Dimension machine Dimension maquina	<b>Mod. 020</b>	mm 5000 x 2200 x 2500 h	
Kg	<b>Mod. 013</b>	2000	
	<b>Mod. 020</b>	2500	

- I dati non sono impegnativi - Data are not binding - Les données sont indicatives - Los datos no son vinculantes



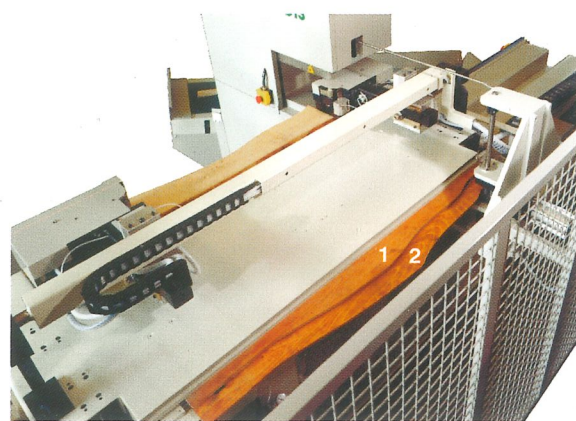


**SEGA A NASTRO  
IDRAULICA  
A COPIARE  
MZ UNIVERSAL  
013/020**

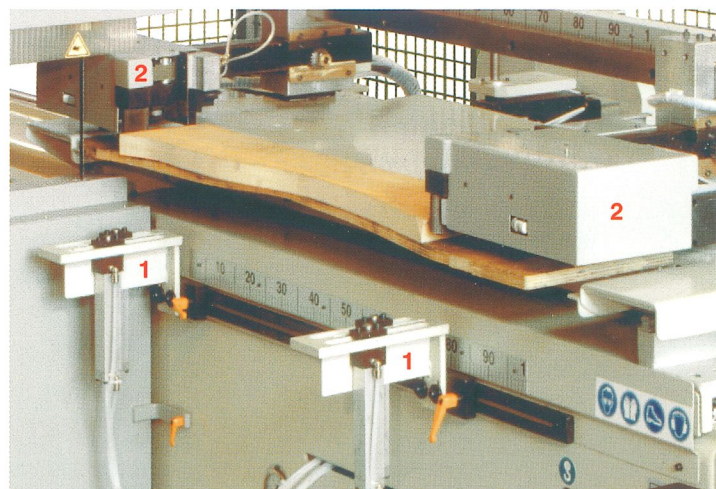
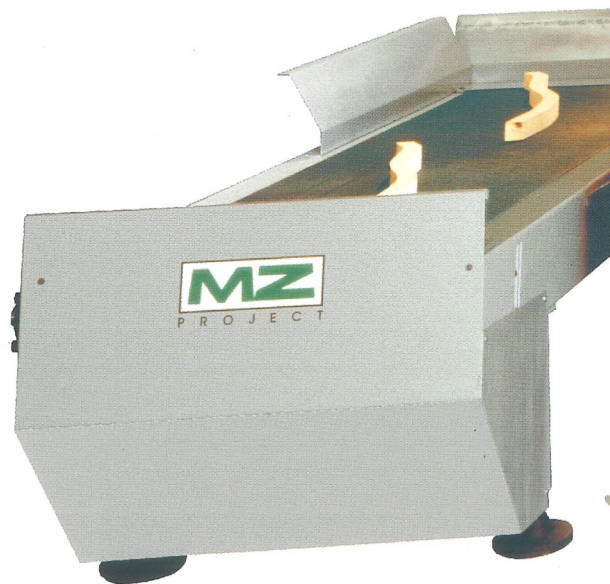
**HYDRAULIC  
COPYING  
BAND-SAW  
MZ UNIVERSAL  
013/020**

**SCIE A RUBAN  
HYDRAULIQUE  
A COPIER  
MZ UNIVERSAL  
013/020**

**SIERRA  
COPIADORA  
HIDRAULICA  
MZ UNIVERSAL  
013/020**



- Sistema di copia con 2 dime per pezzi aventi 2 profili diversi
- Copying device with two templates for parts having 2 different contours
- Système de copiage avec 2 gabarits pour pièces à 2 profils différents
- Sistema de copia con 2 plantillas para piezas con 2 perfiles distintos

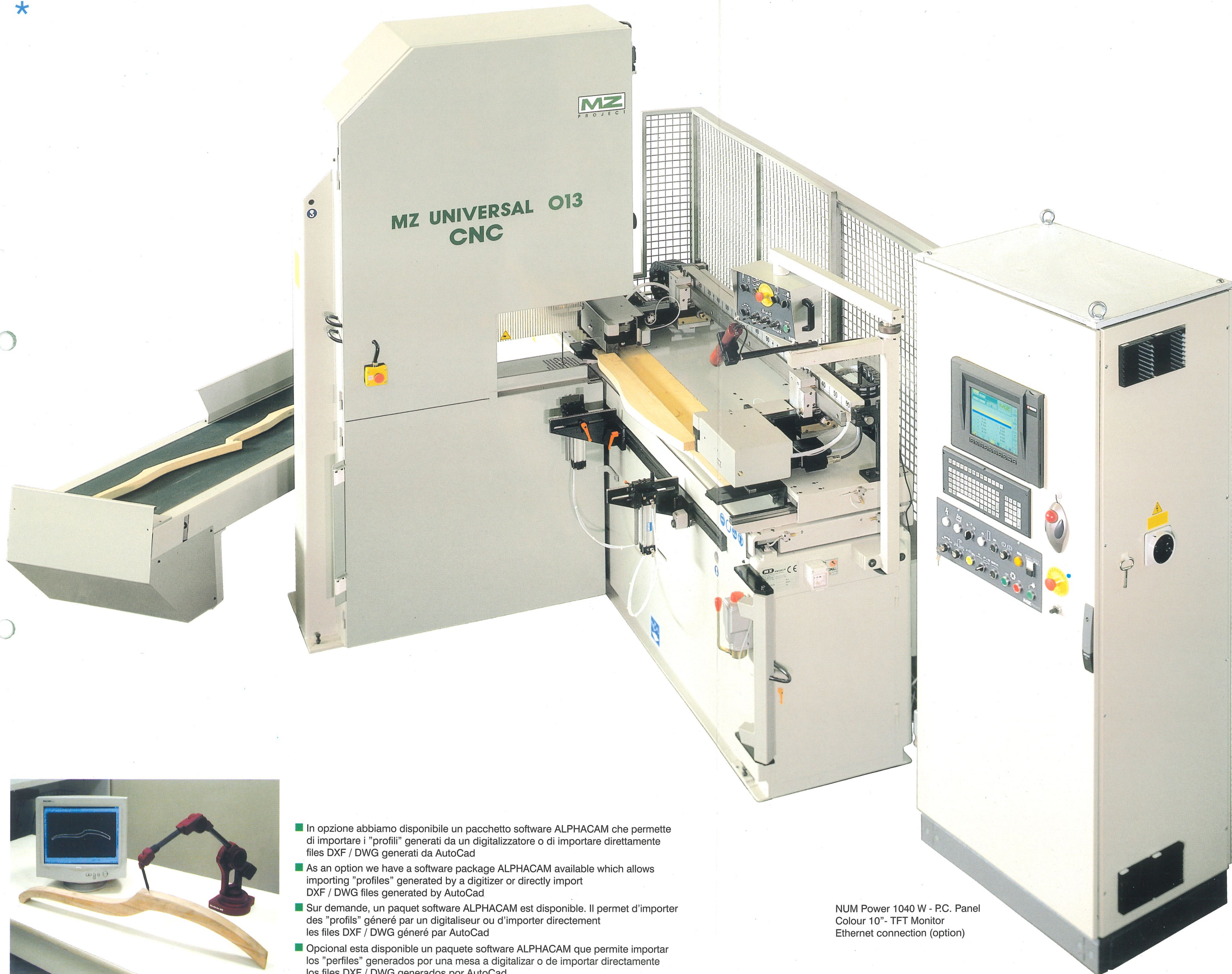


- 1) Riferimenti pneumatici per il posizionamento manuale del materiale da lavorare
- 1) Pneumatic positive stops for manual positioning of the stock
- 1) Butées pneumatiques pour le positionnement manuel du matériel à usiner
- 1) Topes neumaticos para la alimentación manual de la madera
- 2) Dispositivo a rulli per il posizionamento automatico del materiale da lavorare
- 2) Side rollers device for stock automatic positioning
- 2) Dispositif à rouleaux pour le positionnement automatique du matériel à usiner
- 2) Dispositivo de rodillos para la alimentación automática de la madera





\*



**CENTRO DI  
SEGA  
SAGOMATURA  
MZ UNIVERSAL  
013/020  
CNC 5 ASSI**

**BAND-SAWING  
CENTER  
MZ UNIVERSAL  
013/020  
CNC 5 AXES**

**CENTRE DE  
SCIAGE  
CHANTOURNAGE  
MZ UNIVERSAL  
013/020  
CNC 5 AXES**

**CENTRO DE  
SIERRA  
SAGOMADO  
MZ UNIVERSAL  
013/020  
CNC 5 EJES**

- In opzione abbiamo disponibile un pacchetto software ALPHACAM che permette di importare i "profili" generati da un digitalizzatore o di importare direttamente files DXF / DWG generati da AutoCad
- As an option we have a software package ALPHACAM available which allows importing "profiles" generated by a digitizer or directly import DXF / DWG files generated by AutoCad
- Sur demande, un paquet software ALPHACAM est disponible. Il permet d'importer des "profils" générés par un digitaliseur ou d'importer directement les files DXF / DWG générés par AutoCad
- Opcional esta disponible un paquete software ALPHACAM que permite importar los "perfiles" generados por una mesa a digitalizar o de importar directamente los files DXF / DWG generados por AutoCad

NUM Power 1040 W - P.C. Panel  
Colour 10"- TFT Monitor  
Ethernet connection (option)







Con la serie **UNIVERSAL** abbiamo voluto sviluppare e completare la ns già ampia gamma di macchine per il taglio del sagomato.

Ne esistono due versioni:

**MZ UNIVERSAL**: con movimenti idraulici di ultima generazione e sistema di copiatura a dima

**MZ UNIVERSAL CNC**: con movimenti tramite viti a ricircolo di sfere e conseguente tecnologia dei motori brushless ed azionamenti digitali, gestiti da un **CNC 5 assi**.

Ambedue i modelli sono adatti alla lavorazione di qualsiasi tipo di legname, sia tavole grezze con difetti che pannelli lamellari in legno massiccio e affini. La **versatilità** è la caratteristica principale di queste macchine che si distinguono per la possibilità di funzionare in ciclo manuale, semi-automatico o completamente automatico:

**Ciclo manuale**: il materiale da segare è di bassa qualità ed è richiesta una continua ed attenta verifica da parte dell'operatore per poter eliminare od evitare gli eventuali difetti. L'operatore posizionerà il materiale sulla linea di taglio utilizzando gli appositi riscontri e darà il comando per il taglio.

**Ciclo semi-automatico**: il materiale da segare è di media/buona qualità e non richiede una verifica continua dei difetti.

Dopo un primo posizionamento manuale, l'operatore darà il comando per il taglio. Il materiale verrà in seguito alimentato automaticamente dai dispositivi a rulli e l'operatore ridarà il comando per il taglio. L'operatore potrà intervenire in corso di lavorazione per variare la posizione del materiale o per passare dalla modalità semi-automatica a manuale e viceversa.

**Ciclo automatico**: il materiale da segare è di buona qualità o comunque non vi è alcuna richiesta di controllo di eventuali difetti.

Dopo un primo posizionamento manuale del materiale sulla linea di taglio, l'operatore darà il primo ed unico comando per il taglio, poi il materiale verrà alimentato automaticamente, fino ad esaurimento, dai dispositivi a rulli senza intervento dell'operatore.



With the **MZ UNIVERSAL** series we have developed an addition to our wide range of machinery for the cutting of profiled parts.

This series consists of the **MZ UNIVERSAL TEMPLATE** version and the **MZ UNIVERSAL CNC** version.

**MZ UNIVERSAL TEMPLATE**: movement of the table on this version is hydraulically operated. The operator controls the table speed electronically by means of a potentiometer on the control panel. A template following copy system capable of two different profiles controls blade rotation.

**MZ UNIVERSAL CNC**: movement of the table on this version is by ball nut and screw: rotation of the blade is by motor driven linkage. Both the table and blade movements are controlled by a NUM digital **5 axes CNC** driving brushless servomotors via digital drives. Both versions in this series are designed to handle any type of wood: rough cut solid wood boards with defects, laminated panels or other similar materials.

**Versatility** is the primary feature of this machine series. Both versions may be run in one of three modes manual, semi-automatic or fully automatic.

**Manual mode**: this mode is generally used when cutting poor quality materials with many defects. After positioning the stock at the cutting line to avoid defects the operator activates the first cutting cycle. He then positions the stock against stops to provide the correct dimension for the second cut and again activates the cutting cycle.

**Semi-automatic mode**: this mode is generally used with medium to good quality material with few or no defects. After the initial manual positioning the stock at the cutting line, the operator activates the cutting cycle.

The stock is automatically positioned to the cutting line after each cutting cycle by the driven side rollers. The operator may pause the cycle at any time to reposition the stock as necessary or to switch from semi-automatic mode to manual mode or vice-versa.

**Automatic mode**: this mode is used for good quality material with no defects. After the initial manual positioning of the stock at the cutting line, the operator activates the cutting cycle. The stock is automatically positioned to the cutting line after each cutting cycle by driven side rollers until the stock is completely cut.



Par la série **UNIVERSAL** nous avons voulu développer et compléter notre gamme de machines pour la production des éléments galbés.

Il y en a deux versions:

**MZ UNIVERSAL**: mouvements hydrauliques de dernière génération et système de copiage par gabarit.

**MZ UNIVERSAL CNC**: mouvements par vis a billes, servomoteurs brushless et démarreurs digitaux, gérés par un **CNC 5 axes**.

Les deux versions de machine sont en mesure de travailler tous types de bois: plateaux en bois massif avec défauts ou panneaux lamellés collés et similaires. La **polyvalence** est l'une des caractéristiques principales de ces machines qui peuvent travailler en mode manuel, semi-automatique et complètement automatique:

**Cycle manuel**: le matériau à scier est de moyenne qualité et l'opérateur doit souvent contrôler les défauts afin de mieux optimiser le bois.

L'opérateur positionnera manuellement le matériau à usiner sur la ligne de coupe en utilisant les butées pneumatiques comme repère et commandera le départ de chaque cycle de coupe.

**Cycle semi-automatique**: le matériau à scier est de moyenne et bonne qualité. L'opérateur n'a pas besoin de contrôler souvent les défauts.

Il effectuera un premier positionnement manuel du bois sur la ligne de coupe et donnera l'ordre de départ du cycle de coupe.

Ensuite le matériau sera automatiquement alimenté sur la ligne de coupe par les dispositifs à rouleaux.

L'opérateur re-donnera l'ordre de départ du cycle de coupe.

L'opérateur a la faculté d'intervenir en cours d'opération pour modifier la position du bois ou pour passer au mode manuel et vice-versa.

**Cycle automatique**: le matériau à scier est de bonne qualité ou de toute façon il n'y a pas de contrôle des défauts en cours d'opération.

L'opérateur effectuera un premier positionnement manuel du bois sur la ligne de coupe et donnera un premier et seul ordre de départ du cycle de coupe. Ensuite le matériau sera automatiquement alimenté sur la ligne de coupe par les dispositifs à rouleaux, jusqu'à son épuisement et sans que l'opérateur intervienne.



Con la serie **UNIVERSAL** hemos querido desarrollar y completar nuestra gama de maquinarias para la preparación de las piezas perfiladas.

Hay dos versiones:

**MZ UNIVERSAL**: con movimientos hidráulicos de última generación y sistema de copia por plantillas.

**MZ UNIVERSAL CNC**: con movimientos por husillos a rodamientos de bolas, servomotores brushless y accionamientos digitales, gestionados por un **CNC 5 ejes**.

Las dos versiones de máquina pueden bien trabajar cualquier tipo de madera: tacos de madera maciza con defectos y paneles de madera alistonada o similares. La **versatilidad** es una de las características más importantes de ese tipo de máquina por su posibilidad de trabajar en ciclo manual, semi-automático o completamente automático:

**Ciclo manual**: el tipo de madera a cortar es de baja-media calidad y necesita un control constante por el operador para evitar los varios defectos.

El operador coloca manualmente el tablón de madera sobre la mesa de trabajo y manualmente reposiciona a cada ciclo de corte.

El operador ordena cada ciclo de corte por medio de un pulsador.

**Ciclo semi-automático**: el tipo de madera a cortar es de media-buena calidad y no necesita un control constante por el operador de los varios defectos de la madera. El operador coloca manualmente el tablón sobre la mesa de trabajo, y a cada ciclo de corte los dispositivos de rodillos recolocaran automáticamente el tablón sobre la línea de corte. El operador ordena cada ciclo de corte por medio de un pulsador.

En cualquier momento el operador puede pasar de ciclo semi-automático a ciclo manual y viceversa.

**Ciclo automático**: el tipo de madera que vamos a cortar es de buena calidad y de todas las maneras no necesita ningún control de los defectos.

El operador coloca manualmente el tablón sobre la mesa de trabajo y ordena un primer y único ciclo de corte por medio de un pulsador.

Los dispositivos de rodillos recolocaran automáticamente el tablón sobre la línea de corte hasta el agotamiento del tablón mismo.



**MZ PROJECT** s.n.c. - 22066 MARIANO C.SE (CO) ITALY - Via S.Agata, 24 E/F/L

Tel. +39 031 751180 - Fax +39 031751383

Internet: [www.mzproject.com](http://www.mzproject.com) - E mail: [info@mzproject.com](mailto:info@mzproject.com)

P R O J E C T  
WOOD-WORKING MACHINERY